

## VIENOŠANĀS

par grozījumiem Līgumā  
Nr. AST/17-219par 330 kV 120 autotransformatora piegādi  
apakšstacijai "Tume"

## AGREEMENT

regarding amendments to the Contract  
No. AST/17-219regarding supply of 330 kV autotransformer to the  
substation "Tume"

Šī VIENOŠANĀS, noslēgta Rīgā, 2018. gada 11. novembrī starp akciju sabiedrību "Augstsprieguma tīkls" (turpmāk "Pasūtītājs"), kuru saskaņā ar ierakstu Komercreģistrā un 2016. gada 2. maija pilnvaru Nr. 50VL00-07\40 pārstāv tās Valdes priekšsēdētājs un Valdes loceklis; un sabiedrību **Balkesir Elektromekanik Sanayi Tesisleri A.Ş** (turpmāk "Piegādātājs"), kuru saskaņā ar statūtiem pārstāv tās Valdes priekšsēdētāja vietnieks un pārdošanas menedžeris, no otras puses,

THIS AGREEMENT, entered into in Riga on 11. November, 2018 between joint stock company "Augstsprieguma tīkls" (hereinafter – the "Purchaser"), represented on the basis of records in the Commercial Register as well as according to the Power of Attorney No. 50VL00-07\40 issued on May 2, 2016 by Chairman of the Board; and Member of the Board as one part and the company **Balkesir Elektromekanik Sanayi Tesisleri A.Ş.** (hereinafter "the Supplier") represented by the Deputy Chairman of the Board of Directors Mr. and sales manager in accordance with the Statutes, as the other part,

ņemot vērā starp Pasūtītāju un Piegādātāju 2017. gada 7. septembrī noslēgto Līgumu Nr. AST/17-219, turpmāk tekstā – "Līgums",

considering the Contract No. AST/17-219 concluded on 7 September 2017 between Purchaser and Supplier, hereinafter – the "Contract",

noslēdza šādu vienošanos (turpmāk tekstā – "Vienošanās"):

have concluded the following agreement (hereinafter – the "Agreement"):

- Līdzēji vienojas izteikt Līguma 3.2. punktu šādā redakcijā:

"3.2. Preču piegādei un Pakalpojumu izpildei saskaņā ar Līgumu jābūt pabeigtai līdz 2018. gada 15. novembrim."
  - Piegādātājs apņemas, atbilstoši Līguma 5.1. punkta noteikumiem, nodrošināt Līguma izpildes nodrošinājuma spēkā esamību Līguma darbības laikā un 30 (trīsdesmit) dienas pēc Līguma termiņa notecēšanas. Piegādātājs iesniedz atbilstoši pagarinātu Līguma izpildes nodrošinājumu ne vēlāk kā līdz spēkā esošā Līguma izpildes nodrošinājuma termiņa notecēšanai.
  - Līdzēji vienojas veikt izmaiņas Līguma pielikuma "Cenu saraksts" 7. līdz 9. pozīcijās, nosakot izpildes termiņus no 15.10.2018. līdz 15.11.2018., kā arī pievienot šīs Vienošanās pielikumā Cenu sarakstu jaunā redakcijā.
  - Visi pārējie Līguma noteikumi, kas netiek grozīti saskaņā ar šo Vienošanos, paliek spēkā Līgumā ietvertajā redakcijā.
  - Vienošanās stājas spēkā ar tās parakstīšanu un kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- The Parties agree to amend the Clause 3.2. of the Contract in the following edition:
- "3.2. The supply of Goods and the performance of Services under this Contract shall be concluded until 15 November 2018."
- The Supplier undertakes to ensure according to the Clause 5.1 of the Contract the validity of Contract performance security for the entire duration of the Contract and for 30 (thirty) days after expiry of the Contract term. The Supplier shall submit to the Purchaser accordingly prolonged Contract performance security not later than until expiry of the current date of the Contract performance security.
- The Parties agree to amend the positions 7 until 9 of the Annex of the Contract "Price Schedule" and define the fulfilment dates from 15.10.2018. until 15.11.2018., as well as to enclose the Price Schedule in new edition to this Agreement.
- All others terms of the Contract that are not amended according to this Agreement remain valid in the edition they are encompassed in the Contract.
- The Agreement becomes valid with its signing and becomes integral part of the Contract.

6. Vienošanās ir sagatavota un noslēgta latviešu un angļu valodās. Pretrunu gadījumā starp angļu un latviešu valodas versijām spēkā ir latviešu valodas versija.
7. Vienošanās sagatavota uz 2 (divām) lapām, tai pievienots viens pielikums "Cenu saraksts" uz 2 (divām) lapām, 2 (divos) vienādos eksemplāros, pa 1 (vienam) katram no Līdzējiem.

The Agreement has been drawn up and entered into in Latvian and English languages. In case of discrepancies between the English and the Latvian versions of the Agreement, the Latvian version shall prevail.

The Agreement is drafted on 2 (two) pages and one Annex "Price Schedule" on 2 (two) pages in 2 (two) identical originals, 1 (one) original for each Party.

**Pasūtītāja un Piegādātāja adreses un bankas rekvizīti:**

**Addresses and bank details of the Purchaser and the Supplier**